

Jhn

Chapter 13

Amharic Interlinear

Reference: Amharic Selassie Bible

1 Πρὸ δὲ τῆς ἑορτῆς τοῦ πάσχα, εἰδὼς ὅ Ἰησοῦς ὅτι ἤλθεν
-ከ-በፊት- -ደግሞ- -የ- በዓል -የ- ፋሲካ ያውቃል -ያ- አያሱስ ምክንያቱም መጣ
[G4253](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1859](#) [G3588](#) [G3957](#) [G1492](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3754](#) [G2064](#)

αὐτοῦ ἣ ὥρα, ἵνα μεταβῆ ἐκ τοῦ κόσμου τούτου, πρὸς τὸν Πατέρα,
-የ-አርሱ -ያ- ሰዓት -ዘንድ- ተሰናበተ -ከ- -የ- ዓለም -የ-ይህ -ወደ- -ያ- አባት
[G0846](#) [G3588](#) [G5610](#) [G2443](#) [G3327](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2889](#) [G3778](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3962](#)

ἀγαπήσας τοὺς ἰδίους τοὺς ἐν τῷ κόσμῳ, εἰς τέλος ἠγάπησεν αὐτούς.
ወደደ -ያ- የራሱ -ያ- -በ- -ለ- ዓለም -ወደ- ፍጻሜ ወደደ እርሱን
[G0025](#) [G3588](#) [G2398](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2889](#) [G1519](#) [G5056](#) [G0025](#) [G0846](#)

አያሱስም ከፋሲካ በዓል በፊት፡ ከዚህ ዓለም ወደ አብ የሚሄድበት ሰዓት እንደ ደረሰ አውቆ፡ በዚህ ዓለም ያሉትን ወገኖቹን የወደዳቸውን እስከ መጨረሻ ወደዳቸው።

2 καὶ δείπνου γινομένου, τοῦ διαβόλου ἦδη βεβληκότος εἰς τὴν καρδίαν
-አና- ግብዣ ሆነ -የ- ዲያብሎስ ቀድሞ ጣለ -ወደ- -ያ- ልብ
[G2532](#) [G1173](#) [G1096](#) [G3588](#) [G1228](#) [G2235](#) [G0906](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2588](#)

ἵνα παραδοῖ αὐτὸν, Ἰούδας, Σίμωνος Ἰσκαριώτου,
-ዘንድ- አሳልፎ-ሰጠ እርሱን ይሁዳ ስምዖን አስቆሮቱ
[G2443](#) [G3860](#) [G0846](#) [G2455](#) [G4613](#) [G2469](#)

እራሱም ሲባሉ ዲያብሎስ በስምዖን ልጅ በአስቆሮቱ በይሁዳ ልብ አሳልፎ እንዲሰጠው አሳብ ካገባ በኋላ፡

3 εἰδὼς ὅτι πάντα ἔδωκεν αὐτῷ ὁ Πατὴρ εἰς τὰς χεῖρας, καὶ
ያውቃል ምክንያቱም ሁሉ ስጠ ለእርሱ -ያ- አባት -ወደ- -ያ- እጅ -አና-
[G1492](#) [G3754](#) [G3956](#) [G1325](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1519](#) [G3588](#) [G5495](#) [G2532](#)

ὅτι ἀπὸ Θεοῦ ἔξῆλθεν καὶ πρὸς τὸν Θεὸν ὑπάγει,
ምክንያቱም -ከ- አምላክ ወጣ -አና- -ወደ- -ያ- አምላክ ሂድ
[G3754](#) [G0575](#) [G2316](#) [G1831](#) [G2532](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2316](#) [G5217](#)

አያሱስ አብ ሁሉን በልጅ እንደ ሰጠው ከእግዚአብሔርም እንደ ወጣ ወደ እግዚአብሔርም እንዲሄድ አውቆ፡

4 ἐγείρεται ἐκ τοῦ δείπνου, καὶ τίθησιν τὰ ἱμάτια, καὶ λαβὼν λέντιον
ተነሣ -ከ- -የ- ግብዣ -አና- አደረገ -ያ- ልብስ -አና- ወሰደ ደግ
[G1453](#) [G1537](#) [G3588](#) [G1173](#) [G2532](#) [G5087](#) [G3588](#) [G2440](#) [G2532](#) [G2983](#) [G3012](#)

διέζωσεν ἑαυτόν.
ጠቀለ ራሱን
[G1241](#) [G1438](#)

ከእራሱ ተነሣ ልብሱንም አኖረ፡ ማበሻም ጨርቆ ወስዶ ታጠቀ፤

5 εἶτα βάλλει ὕδωρ εἰς τὸν νιπτῆρα, καὶ ἤρξατο νίπτειν τοὺς πόδας τῶν
ከዚያም ጣለ ውሃ -ወደ- -ያ- መታጠቢያ -አና- ጀመረ ታጠብ -ያ- አግር -የ-
[G1534](#) [G0906](#) [G5204](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3537](#) [G2532](#) [G0756](#) [G3538](#) [G3588](#) [G4228](#) [G3588](#)

μαθητῶν, καὶ ἐκμάσσειν τῷ λεντίῳ ᾧ ἦν διεζωσμένος,
ደቀ-መዛሙርት -አና- አጠረገ -ለ- ደግ ሆ- ጎበር ጠቀለ
[G3101](#) [G2532](#) [G1591](#) [G3588](#) [G3012](#) [G3739](#) [G1510](#) [G1241](#)

በኋላም በመታጠቢያው ውሃ ጨመረ፡ የደቀ መዛሙርቱንም አግር ሊያጥብና በታጠቀበትም ማበሻ ጨርቆ ሊያብስ ጀመረ።

6 ἔρχεται οὖν πρὸς Σίμωνα Πέτρον, λέγει αὐτῷ, Κύριε, σὺ μου νίπτεις
 መጣ -ስለዚህ- -ወደ- ስምዖን ጴጥሮስ ይላል ለእርሱ ጌታ አንተ -የ-እኔ ታጠባ

τούς πόδας?
 -ያ- እግር
[G3588](#) [G4228](#)

| ወደ ስምዖን ጴጥሮስ መጣ፤ እርሱም። ጌታ ሆይ፥ አንተ የእኔን እግር ታጠባለህ? አለው።

7 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ὅ ἐγὼ ποιῶ σὺ οὐκ οἶδας ἄρτι,
 መልሶ አየሱስ -እና- አለ ለእርሱ የ- እኔ አደረገ አንተ አይደለም ያውቃል አሁን

γνώση δὲ μετὰ ταῦτα.
 አወቀ -ደግሞ- -ከ-ጋር- እነዚህ
[G1097](#) [G1161](#) [G3326](#) [G3778](#)

| አየሱስም መልሶ። እኔ የምደርገውን አንተ አሁን አታውቅም፥ በኋላ ግን ታስተውለሃለህ አለው።

8 λέγει αὐτῷ Πέτρος, Οὐ μὴ νίψῃς μου τοὺς πόδας, εἰς τὸν αἰῶνα.
 ይላል ለእርሱ ጴጥሮስ አይደለም አይ- ታጠባ -የ-እኔ -ያ- እግር -ወደ- -ያ- ዘመን

ἀπεκρίθη Ἰησοῦς αὐτῷ, Ἐὰν μὴ νίψω σε, οὐκ ἔχεις μέρος μετ' ἐμοῦ.
 መልሶ አየሱስ ለእርሱ -ቢ- አይ- ታጠባ አንተን አይደለም አለው ክፍል -ከ-ጋር- -የ-እኔ

| ጴጥሮስም። የእኔን እግር ለዘላለም አታጠባም አለው። አየሱስም። ካለጠብሁህ፥ ከእኔ ጋር ዕድል የለህም ብሎ መለሰለት።

9 λέγει αὐτῷ Σίμων Πέτρος, Κύριε, μὴ τοὺς πόδας μου μόνον, ἀλλὰ καὶ
 ይላል ለእርሱ ስምዖን ጴጥሮስ ጌታ አይ- -ያ- እግር -የ-እኔ ብቻ -ነገር-ግን- -እና-

τὰς χεῖρας καὶ τὴν κεφαλὴν.
 -ያ- እጅ -እና- -ያ- ራስ
[G3588](#) [G5495](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2776](#)

| ስምዖን ጴጥሮስም። ጌታ ሆይ፥ እጄንና ራሴን ደግሞ እንጂ እግሬን ብቻ አይደለም አለው።

10 λέγει αὐτῷ <ὁ> Ἰησοῦς, Ὁ λελουμένος οὐκ ἔχει χρεῖαν, εἰ μὴ
 ይላል ለእርሱ -ያ- አየሱስ -ያ- ከታጠባ-በኋላ አይደለም አለው ፍላጎት -ቢ- አይ-

τούς πόδας νίψασθαι, ἀλλ' ἔστιν καθαρὸς ὅλος; καὶ ὑμεῖς καθαροὶ ἐστε,
 -ያ- እግር ታጠባ -ነገር-ግን- ነው ገፁ ሙሉ -እና- እናንተ ገፁ ናችሁ

ἀλλ' οὐχὶ πάντες.
 -ነገር-ግን- አይደለምን ሁሉ
[G0235](#) [G3780](#) [G3956](#)

| አየሱስም። የታጠባ እግርን ከመታጠብ በቀር ሌላ አያስፈልገውም፥ ሁለንተናው ግን ገጹ ነው፤ እናንተም ገጹ ሆናችሁ፥ ነገር ግን ሁላችሁ አይደላችሁም አለው።

11 ἦδει γὰρ τὸν παραδιδόντα αὐτόν; διὰ τοῦτο εἶπεν ὅτι, Οὐχὶ
 ያውቃል -ምክንያቱም- -ያ- አሳልፎ-ሰጠ እርሱን -በ-ምክንያት- ይህ አለ ምክንያቱም አይደለምን

πάντες καθαροὶ ἐστε.
 ሁሉ ገፁ ናችሁ
[G3956](#) [G2513](#) [G1510](#)

አሳልፎ የሚሰጠውን ያውቅ ነበርና፤ ስለዚህ። ሁላችሁ ጎጹሐን አይደላችሁም አለው።

12 Ὅτε οὖν ἔνιψεν τοὺς πόδας αὐτῶν, καὶ ἔλαβεν τὰ ἱμάτια αὐτοῦ, καὶ
-ሲ- -ስለዚህ- ታጠበ -ያ- ኦግር -የ-እርሱ -እና- ወሰደ -ያ- ልብስ -የ-እርሱ -እና-
[G3753](#) [G3767](#) [G3538](#) [G3588](#) [G4228](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2983](#) [G3588](#) [G2440](#) [G0846](#) [G2532](#)
ἀνέπεσεν πάλιν, εἶπεν αὐτοῖς, Γινώσκετε τί πεποίηκα ὑμῖν?
ተቀመጠ ደግሞ አለ ለእርሱ አወቀ ምን አደረገ ለእናንተ
[G0377](#) [G3825](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1097](#) [G5101](#) [G4160](#) [G4771](#)

እግራቸውንም አጥቦ ልብሱንም አንሥቶ ደግመኛ ተቀመጠ። እንዲህም አላቸው። ያደረግሁላችሁን ታስተውላላችሁን?

13 ὑμεῖς φωνεῖτέ με Ὁ Διδάσκαλος καὶ ὁ Κύριος, καὶ καλῶς λέγετε,
እናንተ ጠራ እኔን -ያ- መምህር -እና- -ያ- ጌታ -እና- ጥሩ ትላላችሁ
[G4771](#) [G5455](#) [G1473](#) [G3588](#) [G1320](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2532](#) [G2573](#) [G3004](#)
εἰμὶ γάρ.
ነው -ምክንያቱም-
[G1510](#) [G1063](#)

እናንተ መምህርና ጌታ ትላላችሁ፤ እንዲሁ ነኝ መልካም ትላላችሁ።

14 εἰ οὖν ἐγὼ ἔνιψα ὑμῶν τοὺς πόδας, ὁ Κύριος καὶ ὁ
-ሲ- -ስለዚህ- እኔ ታጠበ -የ-እናንተ -ያ- ኦግር -ያ- ጌታ -እና- -ያ-
[G1487](#) [G3767](#) [G1473](#) [G3538](#) [G4771](#) [G3588](#) [G4228](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2532](#) [G3588](#)
Διδάσκαλος, καὶ ὑμεῖς ὀφείλετε ἀλλήλων νίπτειν τοὺς πόδας.
መምህር -እና- እናንተ ሰዳ-ነበረባት እርሱ-በርሱ ታጠበ -ያ- ኦግር
[G1320](#) [G2532](#) [G4771](#) [G3784](#) [G0240](#) [G3538](#) [G3588](#) [G4228](#)

እንግዲህ እኔ ጌታና መምህር ስሆን እግራችሁን ካጠብቁ፣ እናንተ ደግሞ እርስ በርሳችሁ እግራችሁን ትተጠብቁ ዘንድ ይገባችኋል።

15 ὑπόδειγμα γὰρ ἔδωκα ὑμῖν, ἵνα καθὼς ἐγὼ ἐποίησα ὑμῖν, καὶ ὑμεῖς
ምሳሌ -ምክንያቱም- ስጠ ለእናንተ -ዘንድ- -እንደ- እኔ አደረገ ለእናንተ -እና- እናንተ
[G5262](#) [G1063](#) [G1325](#) [G4771](#) [G2443](#) [G2531](#) [G1473](#) [G4160](#) [G4771](#) [G2532](#) [G4771](#)
ποιῆτε.
አደረገ
[G4160](#)

እኔ ለእናንተ እንዳደረግሁ እናንተ ደግሞ ታደርጉ ዘንድ ምሳሌ ሰጥቻችኋለሁና።

16 ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, οὐκ ἔστιν δοῦλος μείζων τοῦ κυρίου αὐτοῦ,
በእውነት በእውነት እላለሁ ለእናንተ አይደለም ነው ባሪያ ታላቅ -የ- ጌታ -የ-እርሱ
[G0281](#) [G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3756](#) [G1510](#) [G1401](#) [G3173](#) [G3588](#) [G2962](#) [G0846](#)
οὐδὲ ἀπόστολος μείζων τοῦ πέμψαντος αὐτόν.
-ወይም-አይደለም- ሐዋርያት ታላቅ -የ- ላከ እርሱን
[G3761](#) [G0652](#) [G3173](#) [G3588](#) [G3992](#) [G0846](#)

እውነት እውነት እላችኋለሁ፣ ባሪያ ከጌታው አይበልጥም። መልእክተኛም ከላከው አይበልጥም።

17 εἰ ταῦτα οἴδατε, μακάριοί ἐστε ἐὰν ποιῆτε αὐτά.
-ሲ- እነዚህ ያወቃል ብፁዕ ናችሁ -ሲ- አደረገ እርሱን
[G1487](#) [G3778](#) [G1492](#) [G3107](#) [G1510](#) [G1437](#) [G4160](#) [G0846](#)

ይህን ብታውቁ፣ ብታደርጉትም ብፁዓን ናችሁ።

24 νεύει οὖν τούτω Σίμων Πέτρος, ἰκαὶ λέγει αὐτῷ, πυθέσθαι τίς <ἄν>
 ἰφίφ -ἠΛΗΥ- ΛΗΥ ἠΡΡΥ ጴጥርስ -እ- ለል ለእርሱ ጠየφ ምን -እ-
[G3506](#) [G3767](#) [G3778](#) [G4613](#) [G4074](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G4441](#) [G5101](#) [G0302](#)

εἶη περὶ οὗ λέγει?
 ἰው -ἠ- ሉ- ለል
[G1510](#) [G4012](#) [G3739](#) [G3004](#)

ἠΛΗΥ ἠΡΡΥ ጴጥርስ እርሱ ጠቅሶ። ἠላማን እንደ ተናገረ ንገረን አለው።

25 ἀναπεσῶν [οὖν] ἐκεῖνος οὕτως ἐπὶ τὸ στηθος τοῦ Ἰησοῦ, λέγει αὐτῷ,
 ተφፀጠ -ἠΛΗΥ- ያ እንዲሁ -በ-ለይ- -ያ- ደረት -የ- አየሱስ ለል ለእርሱ
[G0377](#) [G3767](#) [G1565](#) [G3779](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4738](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G0846](#)

Κύριε, τίς ἐστίν?
 ጌታ ምን ἰው
[G2962](#) [G5101](#) [G1510](#)

እርሱም በአየሱስ ደረት እንዲሁ ተጠግቶ። ጌታ ሆይ፣ ማን ἰው? አለው።

26 ἀποκρίνεται Ποῦν ὁ Ἰησοῦς, Ἐκεῖνός ἐστιν ὃ ἐγώ, βάψω τὸ ψωμίον,
 ሙልሶ -ἠΛΗΥ- -ያ- አየሱስ ያ ἰው የ- እኔ ἵከረ -ያ- ቁራሽ
[G0611](#) [G3767](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1565](#) [G1510](#) [G3739](#) [G1473](#) [G0911](#) [G3588](#) [G5596](#)

καὶ δώσω. αὐτῷ βάψας οὖν τὸ ψωμίον, λαμβάνει καὶ δίδωσιν Ἰούδα,
 -እ- ሰ ለእርሱ ἵከረ -ἠΛΗΥ- -ያ- ቁራሽ ወሰደ -እ- ሰ ለል ለል
[G2532](#) [G1325](#) [G0846](#) [G0911](#) [G3767](#) [G3588](#) [G5596](#) [G2983](#) [G2532](#) [G1325](#) [G2455](#)

Σίμωνος Ἰσκαριώτου.
 ሰምን አስቆሮቱ
[G4613](#) [G2469](#)

አየሱስም። እኔ ቁራሽ አጥቅሼ የምሰጠው እርሱ ἰው ብሎ ሙለሰለት። ቍራሽም አጥቅሶ ለአስቆሮቱ ለሰምን ልጅ ለይሁዳ ሰጠው።

27 καὶ μετὰ τὸ ψωμίον, τότε εἰσῆλθεν εἰς ἐκεῖνον ὁ Σατανᾶς, λέγει
 -እ- -ከ-ጋ- -ያ- ቁራሽ ከዚያም ገባ -ወ- ያንን -ያ- ሰይጣን ለል
[G2532](#) [G3326](#) [G3588](#) [G5596](#) [G5119](#) [G1525](#) [G1519](#) [G1565](#) [G3588](#) [G4567](#) [G3004](#)

οὖν αὐτῷ <ὁ> Ἰησοῦς, Ὁ ποιεῖς, ποιήσον τάχιον.
 -ἠΛΗΥ- ለእርሱ -ያ- አየሱስ የ- አደረገ አደረገ ፈጥኖ
[G3767](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3739](#) [G4160](#) [G4160](#) [G5032](#)

ቍራሽም ከተቀበለ በኋላ ያን ጊዜ ሰይጣን ገባበት። እንግዲህ አየሱስ። የምታደርገውን ቶሎ ብለህ አድርግ አለው።

28 τοῦτο δὲ οὐδείς ἔγνων, τῶν ἀνακειμένων, πρὸς τί εἶπεν αὐτῷ;
 ይህ -ደግሞ- ምንም አወቀ -የ- ተቀፀጠ -ወ- ምን አለ ለእርሱ
[G3778](#) [G1161](#) [G3762](#) [G1097](#) [G3588](#) [G0345](#) [G4314](#) [G5101](#) [G3004](#) [G0846](#)

ነገር ግን ከተቀፀጡት ስለ ምን ይህን እንዳለው ማንም አለውቀም፤

29 τινὲς γὰρ ἐδόκουν, ἐπεὶ τὸ γλωσσόκομον εἶχεν Ἰούδας, ὅτι λέγει
 አንድ-ነገር -ምክንያቱም- ያስባል ስለ -ያ- ገንዘብ-ሣጥን አለው ለል ለል ምክንያቱም ለል
[G5100](#) [G1063](#) [G1380](#) [G1893](#) [G3588](#) [G1101](#) [G2192](#) [G2455](#) [G3754](#) [G3004](#)

αὐτῷ <ὁ> Ἰησοῦς, Ἀγόρασον ὧν χρεῖαν ἔχομεν, εἰς τὴν ἑορτήν; ἢ
 ለእርሱ -ያ- አየሱስ ገዛ የ- ፍላጎት አለው -ወ- -ያ- በዓል -ወ-
[G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G0059](#) [G3739](#) [G5532](#) [G2192](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1859](#) [G2228](#)

τοῖς πτωχοῖς, ἵνα τι δῶ.
 -ለ- ድሀ -ዘንድ- አንድ-ነገር ሰጠ
[G3588](#) [G4434](#) [G2443](#) [G5100](#) [G1325](#)

ይሁዳ ከረጠቱን የያዘ ስለ ሆነ፣ አየሱስ። ለበዓሉ የሚያስፈልገንን ግዛ፣ ወይም ለድሆች ምጽዋት እንዲሰጥ ያለው ለአንዳንድ ሙስሎኦችው ነበርና።

30 λαβών οὖν τὸ ψωμίον, ἐκεῖνος ἐξήλθεν εὐθύς; ἦν δὲ νύξ.
— -ἵΛΗΥ- -ያ- ቁራሽ ያ ወጣ ወዲያው ሃበር -ደግሞ- ሌሊት
[G2983](#) [G3767](#) [G3588](#) [G5596](#) [G1565](#) [G1831](#) [G2112](#) [G1510](#) [G1161](#) [G3571](#)

እርሱም ቁራሽን ከተቀበለ በኋላ ወዲያው ወጣ፤ ሌሊትም ሃበረ።

31 Ὅτε οὖν ἐξήλθεν, λέγει Ἰησοῦς, Νῦν ἐδοξάσθη ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου,
-ሲ- -ἵΛΗΥ- ወጣ ይላል አየሱስ አሁን አከበረ -ያ- ልጅ -የ- ሰው
[G3753](#) [G3767](#) [G1831](#) [G3004](#) [G2424](#) [G3568](#) [G1392](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#)

καὶ ὁ Θεὸς ἐδοξάσθη ἐν αὐτῷ.
-አና- -ያ- አምላክ አከበረ -በ- ለእርሱ
[G2532](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1392](#) [G1722](#) [G0846](#)

ከወጣም በኋላ አየሱስ እንዲ አለ። አሁን የሰው ልጅ ከበረ እግዚአብሔርም ስለ እርሱ ከበረ፤

32 εἰ ὁ Θεὸς ἐδοξάσθη ἐν αὐτῷ, καὶ ὁ Θεὸς δοξάσει αὐτὸν ἐν
-በ- -ያ- አምላክ አከበረ -በ- ለእርሱ -አና- -ያ- አምላክ አከበረ እርሱን -በ-
[G1487](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1392](#) [G1722](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1392](#) [G0846](#) [G1722](#)

αὐτῷ, καὶ εὐθύς δοξάσει αὐτόν.
እነርሱን -አና- ወዲያው አከበረ እርሱን
[G0848](#) [G2532](#) [G2112](#) [G1392](#) [G0846](#)

እግዚአብሔር ስለ እርሱ የከበረ ከሆነ፣ እግዚአብሔር ደግሞ እርሱን ራሱን ያከብረዋል ወዲያውም ያከብረዋል።

33 τεκνία, ἔτι μικρὸν μεθ' ὑμῶν εἶμι. ζητήσετε με; καὶ, καθὼς εἶπον
ልጆች ገና ትንንሽ -ከ-ጋር- -የ-አናንተ ሃ ኗ ፈለገ እኔን -አና- -እንደ- አሉ
[G5040](#) [G2089](#) [G3398](#) [G3326](#) [G4771](#) [G1510](#) [G2212](#) [G1473](#) [G2532](#) [G2531](#) [G3004](#)

τοῖς Ἰουδαίοις, ὅτι Ὅπου ἐγὼ ὑπάγω, ὑμεῖς οὐ δύνασθε ἔλθεῖν; καὶ
-ለ- አይሁድ ምክንያቱም -በ-ቦታ- እኔ ሂድ እናንተ አይደለም ይችላል መጣ -አና-
[G3588](#) [G2453](#) [G3754](#) [G3699](#) [G1473](#) [G5217](#) [G4771](#) [G3756](#) [G1410](#) [G2064](#) [G2532](#)

ὑμῖν λέγω ἄρτι.
ለእናንተ አለሁ አሁን
[G4771](#) [G3004](#) [G0737](#)

ልጆች ሆይ፣ ገና ጥቂት ጊዜ ከእናንተ ጋር ሃኝ፤ ትፈልጉኛላችሁ፤ ለአይሁድም። እኔ ወደምሄድበት እናንተ ልትመጡ አይቻላችሁም እንዳልጓዙ። አሁን ለእናንተ ደግሞ እላችኋለሁ።

34 ἐντολήν καινήν δίδωμι ὑμῖν, ἵνα ἀγαπάτε ἀλλήλους; καθὼς ἠγάπησα ὑμᾶς,
ትእዛዛት አዲስ ሰጠ ለእናንተ -ዘንድ- ወደደ እርስ-በርስ -እንደ- ወደደ እናንተን
[G1785](#) [G2537](#) [G1325](#) [G4771](#) [G2443](#) [G0025](#) [G0240](#) [G2531](#) [G0025](#) [G4771](#)

ἵνα καὶ ὑμεῖς ἀγαπάτε ἀλλήλους.
-ዘንድ- -አና- እናንተ ወደደ እርስ-በርስ
[G2443](#) [G2532](#) [G4771](#) [G0025](#) [G0240](#)

እርስ በርሳችሁ ትዋደዱ ዘንድ፣ እንደ ወደድኋችሁ እናንተ ደግሞ እርስ በርሳችሁ ትዋደዱ ዘንድ አዲስ ትእዛዝ እሰጣችኋለሁ።

35 ἐν τούτῳ γνώσονται πάντες ὅτι ἐμοὶ μαθηταί ἐστε, ἐὰν ἀγάπην
-በ- ለዚህ አወቀ ሁሉ ምክንያቱም የኔ ደቀ-መዛሙርት ናችሁ -በ- ፍቅር
[G1722](#) [G3778](#) [G1097](#) [G3956](#) [G3754](#) [G1699](#) [G3101](#) [G1510](#) [G1437](#) [G0026](#)

ἔχητε ἐν ἀλλήλοις.
አለው -በ- እርስ-በርስ
[G2192](#) [G1722](#) [G0240](#)

እርስ በርሳችሁ ፍቅር ቢኖራችሁ፣ ደቀ መዛሙርቱ እንደ ሆናችሁ ሰዎች ሁሉ በዚህ ያውቃሉ።

36 Λέγει αὐτῷ Σίμων Πέτρος, Κύριε, ποῦ ὑπάγεις? ἀπεκρίθη [αὐτῷ] Ἰησοῦς,
 βλα λእርሱ ስምዖን ጴጥሮስ ጌታ የት ሂድ ሆል ለእርሱ እየሱስ
[G3004](#) [G0846](#) [G4613](#) [G4074](#) [G2962](#) [G4226](#) [G5217](#) [G0611](#) [G0846](#) [G2424](#)

“Ὅπου ὑπάγω, οὐ δύνασαι μοι νῦν ἀκολουθῆσαι; ἀκολουθήσεις δὲ
 -በ-ቦታ- ሂድ አይደለም ይችላል ለእኔ አሁን ተከተለ ተከተለ -ደግሞ-
[G3699](#) [G5217](#) [G3756](#) [G1410](#) [G1473](#) [G3568](#) [G0190](#) [G0190](#) [G1161](#)

ὔστερον.

በጌላ

[G5305](#)

| ስምዖን ጴጥሮስም። ጌታ ሆይ፣ ወዴት ትሄዳለህ? አለው። አየሱስም። ወደምሄድበት አሁን ልትከተለኝ አትችልም፣ ነገር ግን በጌላ ትከተለኛለህ ብሎ መለሰለት።

37 λέγει αὐτῷ <ὁ> Πέτρος, Κύριε, διὰ τί οὐ δύναμαί σοι
 βλα λእርሱ -ያ- ጴጥሮስ ጌታ -በ-ምክንያት- ምን አይደለም ይችላል ለእንተ
[G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4074](#) [G2962](#) [G1223](#) [G5101](#) [G3756](#) [G1410](#) [G4771](#)

ἀκολουθῆσαι ἄρτι? τὴν ψυχὴν μου ὑπὲρ σοῦ θήσω.
 ተከተለ አሁን -ያ- ነፍስ -የ-እኔ -ስለ- -የ-አንተ አደረገ
[G0190](#) [G0737](#) [G3588](#) [G5590](#) [G1473](#) [G5228](#) [G4771](#) [G5087](#)

| ጴጥሮስም። ጌታ ሆይ፣ አሁን ልከተልህ አለመቻሌ ስለ ምንድር ነው? ነፍሴን ስንኳ ስለ አንተ እሰጣለሁ አለው።

38 ἀποκρίνεται Ἰησοῦς, Τὴν ψυχὴν σου ὑπὲρ ἑμοῦ θήσεις? ἀμήν ἀμήν λέγω
 ሆል እየሱስ -ያ- ነፍስ -የ-አንተ -ስለ- -የ-እኔ አደረገ በእውነት በእውነት እላለሁ
[G0611](#) [G2424](#) [G3588](#) [G5590](#) [G4771](#) [G5228](#) [G1473](#) [G5087](#) [G0281](#) [G0281](#) [G3004](#)

σοι, οὐ μὴ ἀλέκτωρ φωνήσῃ, ἕως οὔ ἀρνήσῃ με τρίς.
 ለአንተ አይደለም አይ- ዶር ጠራ -እስከ- የ- ካደ እኔን ሦስት-ጊዜ
[G4771](#) [G3756](#) [G3361](#) [G0220](#) [G5455](#) [G2193](#) [G3739](#) [G0720](#) [G1473](#) [G5151](#)

| አየሱስም እንዲህ ብሎ መለሰለት። ነፍሱን ስለ እኔ ትሰጣለህን? እውነት እውነት እልሃለሁ፣ ሦስት ጊዜ እስክትክደኝ ድረስ ዶር አይጮኹም።